



Ordre des traducteurs, terminologues
et interprètes agréés du Québec

Exemple de dossier de mise en candidature pour les distinctions de l'OTTIAQ

**Membre d'honneur
Mérite OTTIAQ
Prix du bénévolat Claire-Stein
Médaille du bénévolat Claire-Stein – Nouveau membre**

TABLE DES MATIÈRES :

Exemple de lettre de présentation de la candidature (page 2)

Exemple de lettre d'appui (page 3)

Exemple de liste de réalisations (page 4)

EXEMPLE DE LETTRE DE PRÉSENTATION DE LA CANDIDATURE

Montréal, le XYZ 2012

Au responsable du comité des prix
Ordre des traducteurs, terminologues
et interprètes agréés du Québec
2021, avenue Union, bur. 1108
Montréal (Québec) H3A 2S9

Objet : mise en candidature de *Monsieur X*
pour le prix du bénévolat Claire-Stein

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur de soumettre la candidature de *Monsieur X* pour le prix du bénévolat Claire-Stein.

À la lumière de la liste des réalisations exceptionnelles du candidat, vous constaterez que celui-ci répond entièrement aux critères de sélection de ce prix. De plus, les lettres d'appui ci-jointes sont très enthousiastes quant à la valeur de la candidature *Monsieur X*.

Pour ma part, ayant siégé sur le même comité (travaillé, côtoyé) que *Monsieur X*, je peux vous assurer que celui-ci a grandement à cœur le développement de l'OTTIAQ et travaille activement en ce sens.

Je vous invite à me contacter pour obtenir davantage de renseignements sur la candidature de *Monsieur X*. En espérant que le comité des prix accordera toute l'attention qu'il mérite à son dossier, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Madame Y, trad. a.

Pièces jointes

EXEMPLE DE LETTRE D'APPUI

Montréal, le XYZ 2012

Au comité des prix
Ordre des traducteurs, terminologues
et interprètes agréés du Québec
2021, avenue Union, bur. 1108
Montréal (Québec) H3A 2S9

Chers collègues,

C'est avec grand plaisir et sans la moindre réserve que j'accepte, à la demande de *Madame Y*, d'appuyer la candidature de *Monsieur X* pour le prix du bénévolat Claire-Stein.

En tant qu'ancien président du comité congrès, je peux personnellement témoigner de son engagement sans faille dans le cadre des travaux du comité, en 2009. En plus d'avoir fait bénéficier du groupe de ses judicieux conseils – *Monsieur X* ayant un grand nombre d'années d'expérience dans l'organisation d'événements – celui-ci a contacté plusieurs conférenciers potentiels et trouvé un animateur fort compétent pour l'activité. C'est d'ailleurs à sa suggestion que nous avons invité la journaliste bien connue Anne-Marie Dussault à l'événement. Comme vous le savez tous, la présence de Madame Dussault a contribué à hausser le niveau du congrès de l'an dernier.

Autre contribution à la vie de l'Ordre, *Monsieur X* signe, depuis maintenant 4 ans, la chronique « Affaires » dans *Circuit*. Étant un lecteur assidu de cette chronique, j'en apprend davantage à chaque numéro sur les questions de gestion, d'administration et de relations d'affaires. Les commentaires positifs de membres de l'OTTIAQ me font croire que cette chronique répond à un besoin réel et apporte un grand nombre de réponses à plusieurs questions.

Monsieur X répond toujours « présent » lorsqu'on le sollicite comme bénévole pour l'Ordre. En plus de ses multiples contributions à plusieurs comités, celui-ci effectue régulièrement des traductions français-anglais et de la révision pour la permanence de l'Ordre.

Je sais que *Monsieur X* a contribué et contribue encore à plusieurs autres projets et je laisse le soin à ceux qui ont collaboré avec lui à vous faire part de son engagement. De mon côté, je ne peux qu'inciter fortement le comité à choisir sa candidature pour des raisons évidentes : sa grande disponibilité, son enthousiasme et son sens des responsabilités.

Dans l'espoir que la reconnaissance du prix du bénévolat Claire-Stein lui sera accordé, je vous prie d'agréer, Chers collègues, l'expression des mes salutations distinguées.

Le président du comité du mentorat et ancien président du comité Congrès,

Monsieur Z, term. a.

EXEMPLE DE LISTE DE RÉALISATIONS

Année	Projet	Implication
Depuis 2010	Comité de l'agrément	Président du comité. Son rôle consiste notamment à étudier les dossiers des candidats à l'agrément et de rendre compte des recommandations du comité au CA.
Depuis 2008	Comité site Web	Effectue la traduction de certaines pages Web et conseille sur la présentation de celui-ci.
Depuis 2006	Comité <i>Circuit</i>	Rédige la chronique « Affaires »
2009	Comité congrès	A agit comme membre du comité : implication au niveau de la recherche de conférenciers et de la rédaction du programme. A notamment effectué la traduction française-anglaise de celui-ci
2008	Comité congrès	A agit en tant que conseiller auprès de la permanence pour l'organisation logistique de l'événement
2004-2007	Projet étudiant	A agit en tant qu'ambassadeur de l'Ordre : il a fait des présentations dans plusieurs universités et participé à de nombreux salons.
1999-2003	<i>L'antenne</i>	A agit en tant que rédacteur en chef de <i>L'antenne</i> .

Autres implications ponctuelles :

- A donné un atelier sur le rôle d'ambassadeur (2005)
- A conseillé la permanence sur la rédaction d'un dépliant à l'intention des ambassadeurs (2006)
- A initié la révision graphique de *L'antenne* (1999)
- A donné une conférence sur la traduction technique à la JMT de 2000.